Совет Безопасности

16 June 2004
Russian

Письмо Генерального секретаря от 16 июня 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с резолюцией 1529 (2004) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о деятельности Многонациональных временных сил в Гаити.

Буду признателен Вам за доведение настоящего доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Доклад о деятельности Многонациональных временных сил в Гаити

1. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в ответ на ухудшение ситуации в Гаити в политической области, в области безопасности и гуманитарной области принял 29 февраля 2004 года резолюцию 1529 (2004). Этой резолюцией Совет Безопасности санкционировал немедленное развертывание на трехмесячный срок Многонациональных временных сил в Гаити (МВСГ) для содействия обеспечению в столице Порт-о-Пренсе и других районах страны безопасной и стабильной обстановки.
2. Командующий МВСГ представляет настоящий доклад о деятельности Сил за 90-дневный период в соответствии с пунктом 9 резолюции 1529 (2004).

Осуществление задач

3. За последний месяц МВСГ начали свои действия в Энше и в южной части Гаити. Считая положение в южной части Гаити стабильным и относительно безопасным, МВСГ были выведены оттуда и сосредоточили свою деятельность на Энше и районе Порт-о-Пренса. После представления доклада о деятельности МВСГ от 1 мая 2004 года были достигнуты следующие результаты:

Задача 1

Содействие обеспечению безопасной и стабильной обстановки в целях поддержки конституционного политического процесса

- 1) Результаты постоянного анализа ситуации, осуществляемого МВСГ, свидетельствуют о том, что конституционный политический процесс существенно улучшился после того, как было сформировано нынешнее правительство Гаити. Правительство Гаити по-прежнему располагает лишь ограниченными возможностями в плане оказания поддержки гражданским организациям и поддержания инфраструктуры в отдельных городах. В качестве примеров можно привести Энш, Леке и Жереми. Группы бывших повстанцев, заинтересованные в поддержании безопасности для осуществления предпринимательской деятельности или сохранения своей роли в политическом процессе в Гаити, продолжают обеспечивать стабильную обстановку в этих городах.
- 2) МВСГ по-прежнему охраняют президентский дворец для обеспечения нормального функционирования важнейших правительственных объектов.

Задача 2

Облегчение оказания гуманитарной помощи и доступа международных гуманитарных работников

- 1) МВСГ предприняли немедленные меры по облегчению страданий людей, вызванных сильными наводнениями в городах Фон-Верет и Мапу. 25 мая МВСГ поставили в Фон-Верет из своих запасов 18 000 литров воды в бутылках, 500 ящиков фруктов и 500 ящиков хлеба. 27 мая МВСГ начали последовательную деятельность по доставке предметов помощи,

предоставленных неправительственными и частными добровольными организациями. С учетом установленных Организацией Объединенных Наций приоритетов в области оказания помощи МВСГ использовали свои вертолеты для доставки в Фон-Верет 10 000 фунтов продовольствия, 72 галлонов растительного масла и пластиковых панелей для строительства временного жилья. Благодаря этим поставкам были обеспечены недельные запасы продовольствия для 464 семей, лишившихся жилья в результате недавних наводнений. В тот же день МВСГ доставили в Мапу 27 000 фунтов питьевой воды и 3500 фунтов медицинских и гигиенических принадлежностей. 28 мая МВСГ перевезли 64 000 фунтов риса, воды, бобовых и растительного масла в Мапу и 19 000 фунтов риса, бобовых и гигиенических принадлежностей в Фон-Верет. В этот же период МВСГ также осуществляли перевозку на вертолете правительственных должностных лиц, сотрудников Организации Объединенных Наций, НПО и представителей международных средств массовой информации. Такая поддержка позволила этим организациям подготовить подробную оценку катастрофы и разработать план будущей помощи для этого района. Содействие перевозке представителей средств массовой информации позволило привлечь внимание международной общественности к этому кризису, что, вероятно, будет способствовать увеличению объема гуманитарной помощи этому региону.

2) МВСГ сотрудничают с организациями по оказанию гуманитарной помощи через посредство Гражданского центра военных операций для доставки помощи в конкретные районы. Это осуществляется в дополнение к описанным выше непосредственным усилиям по оказанию чрезвычайной помощи. Группы МВСГ по гражданским вопросам оценивают настоящие потребности гаитянского общества и сообщают о них соответствующим организациям по оказанию гуманитарной помощи.

3) За последние 90 дней МВСГ обеспечивали сопровождение для транспортировки 3106 тонн продовольствия в южную часть Гаити, Кап-Аитьен и Центральное плато. МВСГ оказывали помощь в распределении 1400 тонн продовольствия в домах для сирот и престарелых в Порт-о-Пренсе в партнерстве с неправительственными организациями и через посредство правительственной Программы распределения продовольствия через службы социального обеспечения. МВСГ также содействовали распределению 70 000 40-фунтовых мешков с рисом в домах для сирот, среди благотворительных и религиозных организаций и НПО в поддержку правительственной программы распределения продовольствия.

4) За последние 90 дней МВСГ завершили 13 проектов медицинской гражданской деятельности (МЕДКАПС), осуществлявшихся в интересах приблизительно 2500 гаитянцев в Сите-Солей, Бель-Эр, Леке и Энше. Общая стоимость медикаментов, использованных в рамках этих проектов, составила 25 000 долл. США.

5) Десять больниц и клиник получили медицинское оборудование на сумму приблизительно 900 000 долл. США. Кроме того в 11 больницах Порт-о-Пренса было распределено 12 тонн медикаментов.

- 6) Совместно с неправительственными организациями МВСГ распространили 800 наборов гигиенических принадлежностей среди студентов и семей в районе Сите-Солей и Бель-Эр.
- 7) МВСГ совместно с посольством США занимались распределением в 10 больницах и клиниках Порт-о-Пренса и Леке излишков товаров медицинского назначения, полученных от программы гуманитарной помощи Южного командования Соединенных Штатов (САУТКОМ), на сумму 855 000 долл. США.
- 8) Совместно с Панамериканской организацией здравоохранения (ПАОЗ) МВСГ оказывали помощь в распределении набора медицинских принадлежностей в университетской больнице в Бель-Эр. Этот набор позволит обеспечить базовое медицинское обслуживание 3000 гаитянцев в течение трех месяцев.
- 9) Чилийская целевая группа получила через посольство Чили 12 тонн медикаментов и оборудования и распределила их в 11 больницах и клиниках в районе Порт-о-Пренса.
- 10) МВСГ обеспечили финансирование сооружения новой крыши хирургического корпуса больницы Кап-Аитьена из средств программы гуманитарной помощи САУТКОМ. Существовавшая крыша подтекала, что серьезно препятствовало использованию операционной.
- 11) МВСГ распространили более 98 000 галлонов воды среди семей, школ, домов для престарелых и сирот. Также было завершено сооружение пяти колодцев в районе Порт-о-Пренса и двух водоносных скважин для деревни близ штаб-квартиры МВСГ. До этого местным жителям приходилось ходить за водой две мили.
- 12) МВСГ вывезли 450 грузовиков с мусором и корпуса 70 старых автомобилей. Осуществление проектов по расчистке улиц позволило обеспечить безопасное автомобильное движение и оздоровило общую обстановку. Благодаря реализации проекта по расчистке русла канала Сите-Солей был вырыт 1,5-километровый дренажный канал, в том числе проведены землечерпательные работы на 300-метровом участке, что позволило обеспечить отток воды в бухту. Это позволит значительно уменьшить затопление земель местной общины. В осуществлении проекта было задействовано свыше 100 гаитянцев. МВСГ также заключили контракт на сооружение 24 общественных туалетов в районе Сите-Солей. Они представляют собой единственные санитарные объекты для жителей этого района.
- 13) МВСГ поддержали осуществление образовательных программ путем распространения 1200 школьных комплектов в начальных и средних школах в Сите-Солей и Бель-Эр. Более 550 предметов школьной мебели было распределено в школах Порт-о-Пренса. Инженеры МВСГ изготовили школьные парты, доски и другую мебель для школ и домов для сирот в Сите-Солей, Бель-Эр и районе Каррефура. В настоящее время инженеры работают над тремя финансируемыми Организацией американских государств (ОАГ) проектами по восстановлению и ремонту школ Сите-Солей. Сметная стоимость этих проектов составляет 38 000 долл. США.

14) МВСГ осуществили значительные усовершенствования в международном аэропорту Порт-о-Пренса, на пирсе в Леке и на основных дорогах в целях облегчения поставки гуманитарной помощи. В аэропорту был проведен большой объем дренажных работ, была построена дорога протяженностью 1,2 км и сооружена гравийная площадка площадью 15 000 квадратных футов. В Леке инженеры провели работы по стабилизации причала и соорудили пешеходные мостики, соединяющие с небезопасными участками причала. В результате проведенных работ причал в Леке в настоящее время может принимать легкие транспортные средства для вывоза грузов. Инженеры МВСГ также осуществили проект для решения серьезной проблемы осушения на дороге № 200. Проект предусматривал изменение прохождения участка первоначального русла реки, которая заливала дорогу, протяженностью 1,1 км. Дорога была очищена от 1200 кубометров наносов, и движение по ней было восстановлено.

15) Силы береговой охраны Соединенных Штатов, приданные МВСГ, обеспечивали безопасность судоходства и доступность портов для доставки гуманитарной помощи гаитянскому народу.

Задача 3

Облегчение оказания помощи гаитянской национальной полиции (ГНП) и гаитянской службе береговой охраны (ГСБО) в целях поддержания общественной безопасности и защиты прав человека

1) Морской компонент МВСГ совместно с ГСБО провел учения, осуществив свыше 520 маневров судов. Также более 100 академических часов занятий и подготовки были посвящены обеспечению соблюдения морского законодательства, вопросам подготовки рулевых небольших судов, судовых команд, хранения оружия и эксплуатационного обслуживания подвесных моторов.

2) Морской компонент в сотрудничестве с ГСБО также осуществляет совместное морское патрулирование и оказывает содействие в ремонте судов и инфраструктуры ГСБО. В дальнейшем требуется дополнительная поддержка, с тем чтобы ГСБО могла действовать самостоятельно.

3) МВСГ провели детальную оценку штатного состава, подготовки, оснащения и инфраструктуры ГСБО в целях содействия расширению компетентности ГСБО. В координации с ГСБО была завершена подготовка плана долгосрочной подготовки и технической помощи в целях восстановления, стабилизации и поддержания ГСБО.

4) Основными средствами МВСГ по обеспечению безопасности по-прежнему являются совместное с ГНП патрулирование населенных пунктов. Эти патрули способствуют укреплению у населения чувства безопасности и возвращения к нормальной жизни и содействуют повышению опыта ГНП.

5) МВСГ конфисковали 68 единиц оружия. Свыше 30 единиц было уничтожено; тем не менее действующее оружие будет передано ГНП. Все усилия МВСГ по конфискации оружия направлены на повышение возможностей ГНП обеспечивать общественный порядок, защиту персонала МВСГ и на улучшение общей обстановки безопасности в Гаити.

- 6) Инженеры МВСГ провели оценку состояния национальной тюрьмы, подготовили контракт на удаление приблизительно 300 кубических ярдов мусора и проведение большого объема ремонтных работ в здании. До этого ремонта тюрьма не использовалась. Теперь в ней могут содержаться 1500 заключенных в соответствии с гаитянскими нормами заполнения тюрем.
- 7) Инженеры МВСГ также отремонтировали портовые сооружения и причал на базе береговой охраны в Киллике. В число восстановительных работ входил ремонт служебных помещений, барачных, вспомогательных помещений и стены, ограждающей базу. Инженеры МВСГ также усовершенствовали конструкцию причала, с тем чтобы предотвратить повреждения малых патрульных судов.
- 8) МВСГ оказывали помощь национальной полиции в проведении оценок состояния полицейских участков в Порт-о-Пренсе для определения объема необходимых ремонтных работ.
- 9) МВСГ оказывали содействие в ремонте местной полицейской академии, в том числе в восстановлении 27 классов и четырех туалетов и в оборудовании спальных помещений и предоставлении новых кроватей.
- 10) Совместное патрулирование МВСГ и ГНП было чрезвычайно полезным для обеспечения базовой подготовки ГНП и повышения ее профессионализма. Позитивным результатом этого взаимодействия стала активизация участия ГНП в патрулировании. Проведение совместных операций обеспечило ГНП необходимую безопасность и поддержку для проведения операций по ликвидации известных или предполагаемых тайников оружия, а также для приведения в исполнение имеющихся ордеров на арест. Эти операции продемонстрировали готовность ГНП осуществлять меры по борьбе с преступностью в Порт-о-Пренсе.
- 11) Для улучшения обмена информацией и координации действий МВСГ направили офицера связи для работы при Генеральном директоре ГНП.
- 12) МВСГ временно обеспечивали безопасность удаленных отделений ГНП, что позволило ГНП сформировать там новое руководство и укомплектовать их персоналом. МВСГ также оказали поддержку ГНП в отдаленных северных районах, обеспечив воздушную перевозку с целью оперативного создания нового руководства ГНП.
- 13) МВСГ помогли ГНП разработать новую программу подготовки для полицейской академии. Эта новая программа будет включать подготовку по вопросам прав человека и борьбы с коррупцией. МВСГ также оказали помощь в разработке процедур проверки как для бывших военных, так и для новобранцев из числа гражданских лиц.
- 14) МВСГ из средств государственного департамента финансировали создание новой идентификационной системы для ГНП, которая позволит ГНП точно определять уровень укомплектованности личным составом.
- 15) МВСГ рекомендовали и обеспечили создание системы чрезвычайной телефонной связи. МВСГ также оказали помощь в создании «горячей линии» для борьбы с коррупцией с выходом непосредственно на управление генерального инспектора. МВСГ оказали содействие в создании сил бы

строого реагирования в составе 45 человек, которые будут находиться в непосредственном распоряжении Генерального директора.

16) МВСГ включают подразделение ГНП для развертывания в каждом месте распределения чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий. Эти группы ГНП используются для обеспечения большей безопасности на местах во время раздачи поставок чрезвычайной помощи.

Задача 4

Поддержка создания условий, позволяющих международным и региональным организациям, включая Организацию Объединенных Наций и Организацию американских государств, помогать гаитянскому народу

Как сообщалось в первом докладе МВСГ в марте 2004 года, благодаря оперативному развертыванию МВСГ персонал международных и региональных организаций, включая ОАГ и Организацию Объединенных Наций, получил возможность возобновить свою деятельность на местах, и возобновилось осуществление проектов оказания помощи.

Задача 5

Координация в необходимых случаях со Специальной миссией ОАГ и со Специальным советником Организации Объединенных Наций по Гаити в интересах предотвращения дальнейшего ухудшения гуманитарной ситуации

Как сообщалось в первом докладе МВСГ в марте 2004 года, Командующий МВСГ встретился со Специальным советником Организации Объединенных Наций Думас и представителями ОАГ в целях обмена мнениями по вопросу о ситуации в Гаити и наиболее оптимальных способах удовлетворения гуманитарных потребностей. По мнению стран, предоставляющих контингенты в состав МВСГ, координация деятельности международных и региональных организаций имеет важнейшее значение для улучшения гуманитарной ситуации и обеспечения максимальной отдачи от международной помощи. Эта важнейшая работа будет продолжена на протяжении всего периода деятельности МВСГ.

Передача ответственности Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ)

4. Совет Безопасности принял резолюцию 1542 (2004) для определения мандата МООНСГ. Эта резолюция санкционирует продление мандата МВСГ на период, не превышающий 30 дней, в ответ на просьбу Командующего МООНСГ в знак признания необходимости продолжать операции МВСГ после завершения их мандата 1 июня 2004 года, как это было установлено в резолюции 1529 Совета Безопасности.

5. Силы МВСГ прилагают усилия для обеспечения плавной передачи ответственности за операции в Гаити МООНСГ. Французские войска будут выведены из северного сектора и завершат передислокацию 20 июня 2004 года. Канадские и чилийские войска согласились остаться в Гаити и перейти под контроль МООНСГ после передачи ответственности. Соединенные Штаты намереваются после по возможности скорейшей передачи ответственности разре

шить войскам в Гаити передислоцироваться в Соединенные Штаты, восстановить силы и подготовиться для выполнения следующей оперативной задачи. Лица, ведающие планированием в составе МВСГ, поддерживают регулярные контакты и связь с представителями Организации Объединенных Наций для обеспечения синхронизации усилий Организации Объединенных Наций и МВСГ по планированию.

6. МВСГ провели 3–7 мая 2004 года совместную конференцию МВСГ-МООНСГ по вопросам планирования на переходный период. На ней присутствовали представители нынешних стран-партнеров по МВСГ, Организации Объединенных Наций, Бразилии и Аргентины. Конференция привела к разработке проекта совместного документа о переходном периоде, который сейчас ожидает окончательного утверждения и подписания Командующим МВСГ и соответствующим представителем Организации Объединенных Наций.

7. Лица, ведающие планированием в составе МВСГ, продолжают заниматься разработкой конкретно для МВСГ приказа о переходном периоде и передислокации в целях обеспечения упорядоченной и эффективной передачи секторов в пределах Гаити и передислокации французских и американских сил в их страны. Процесс передислокации сил в рамках МВСГ будет скоординирован с развертыванием МООНСГ, дабы не создавать чрезмерной нагрузки для ограниченных возможностей Гаити в плане аэродромов и морских портов.

Замечание

8. Дух сотрудничества и стремление к выполнению поставленной задачи, проявленные каждой из стран-партнеров по МВСГ и их войсками, выделенными в состав этой миссии, позволили добиться замечательного успеха в деле восстановления стабильности в Гаити и возродили надежду на процветание для народа этой страны.